

สภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ให้การรับรองอัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย ในโอกาสพบปะและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสองประเทศ

The National Legislative Assembly Welcomed the Minister
of the Embassy of the Republic of Indonesia to the Kingdom of Thailand
on the Occasion of Bilateral Meeting to Strengthen Diplomatic Relations

วันพฤหัสบดีที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๐ เวลา ๑๐.๓๐ นาฬิกา ณ ห้องรับรอง ชั้น ๒ อาคารรัฐสภา ๑ นายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ในฐานะประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-อินโดนีเซีย และคณะให้การรับรองและกล่าวต้อนรับ นายโทเฟอรี ปริมาณดา โซติกโน (Mr. Toferry Primanda Soetikno) อัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย พร้อมกับแนะนำผู้เข้าร่วมให้การรับรองฝ่ายไทย

นายโทเฟอรี ปริมาณดา โซติกโน อัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทยกล่าวแนะนำตัว ในโอกาสเข้ารับตำแหน่ง ณ ประเทศไทย พร้อมทั้งขอบคุณที่คณะผู้แทนสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้สละเวลาให้การต้อนรับในวันนี้ จากนั้น ได้มีการหารือกันในประเด็นเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซีย สรุปได้ดังนี้

๑. ความสัมพันธ์ทั่วไป

ประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซียได้ดำเนินการความสัมพันธ์กันมาด้วยความราบรื่นนับแต่มีการสถาปนา

On Thursday 19 January 2017 at 10.30 Hrs. at the Official Reception Room, 2nd Floor, Parliament Building 1, Mr. Anusart Suwanmongkol, Member of the National Legislative Assembly, as President of Thailand-Indonesia Parliamentarians Friendship Group, and party welcomed Mr. Toferry Primanda Soetikno, the Minister of the Embassy of the Republic of Indonesia to the Kingdom of Thailand. The President also introduced other Members of the National Legislative Assembly participating in the welcome.

Mr. Toferry Primanda Soetikno, the Minister of the Embassy of the Republic of Indonesia to the Kingdom of Thailand, introduced himself on the occasion of the assumption of the position in Thailand and thanked the delegation of the National Legislative Assembly for the warm welcome. Afterwards, they had a discussion on Thailand-Indonesia relations which can be summarized as follows:

ความสัมพันธ์ทางการทูตตั้งแต่เมื่อวันที่ ๗ มีนาคม ๒๕๕๓ โดยมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างกันในทุกระดับ ทั้งระดับรัฐบาลและประชาชน ล่าสุดเมื่อวันที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๙ นายโจโก วิโดโด ประธานาธิบดีสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และนางอิเรียวา วิโดโด ภริยา เดินทางมาเยือนประเทศไทยเพื่อวางพวงมาลาถวายสักการะพระบรมศพ และลงนามถวายความอาลัยพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ณ พระที่นั่งดุสิตมหาปราสาท นอกจากนี้ ประธานาธิบดีสาธารณรัฐอินโดนีเซีย มีกำหนดการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการในปี ๒๕๖๐ อีกด้วย สำหรับฝ่ายไทย ในช่วงเดือนมีนาคม ๒๕๖๐ ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติมีกำหนดการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียอย่างเป็นทางการเพื่อกระชับความสัมพันธ์ระดับรัฐสภา รวมทั้งส่งเสริมความร่วมมือในด้านต่าง ๆ เพิ่มมากขึ้น ทั้งนี้ ในฐานะที่ประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซียเป็นประเทศร่วมก่อตั้งประชาคมอาเซียน จึงทำให้มีการพบปะกันระหว่างประธานาธิบดีสาธารณรัฐอินโดนีเซียและนายกรัฐมนตรีของไทยหลายครั้งในการประชุมระหว่างประเทศ ซึ่งในปัจจุบันสถานการณ์ทางเศรษฐกิจของภูมิภาคยุโรปและอเมริกามีความสั่นคลอน ดังนั้น การรวมตัวกันของประเทศในภูมิภาคอาเซียนจึงมีความเข้มแข็งและแข็งแกร่งมากขึ้น

๒. ความสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยว

อัตราการเติบโตที่ก้าวสูงในประเด็นความสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยว ที่จำเป็นจะต้องส่งเสริมให้มีความร่วมมือกันเพิ่มมากขึ้น เนื่องจากจำนวนนักท่องเที่ยวชาวอินโดนีเซียที่เดินทางมาประเทศไทยมีมากกว่า ๕๐๐,๐๐๐ คนต่อปี ขณะเดียวกันนักท่องเที่ยวไทยที่เดินทางไปอินโดนีเซียมีประมาณ ๑๐๐,๐๐๐ คนต่อปี

นอกจากนี้ ประชาชนของทั้งสองประเทศยังให้ความสนใจในด้านกีฬา เช่น การแข่งขันฟุตบอลในแมตช์ต่าง ๆ ทั้งที่เป็นทีมเหย้าและทีมเยือน หรือการเข้าร่วมแข่งขันกีฬาในระดับภูมิภาคหรือระดับโลก ทำให้ได้มีการพบปะกันระหว่างประชาชนของทั้งสองประเทศเพื่อให้กำลังใจนักกีฬาของประเทศตน เป็นต้น

๓. ความสัมพันธ์ด้านการเงินการธนาคาร

นางเสาวณี สุวรรณชีพ กรรมการบริหารกลุ่มมิตรภาพ ไทย-อินโดนีเซีย กล่าวเพิ่มเติมเกี่ยวกับความสัมพันธ์ด้านการเงินการธนาคารระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ซึ่งมีความร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดมาโดยตลอด โดยผ่านการประชุมภายใต้กรอบของอาเซียน เช่น การประชุม Working Committee on Financial Services Liberalization under the ASEAN Framework Agreement on Services (WC-FSL) ณ ที่ทำการธนาคารแห่งประเทศไทยอินโดนีเซีย กรุงจาการ์ตา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยผู้เข้าร่วม

1. General Relations

Thailand and Indonesia have had smooth relations since the establishment of diplomatic relations on 7 March 1950. The two countries have exchanged visits in all levels, both government and people levels. Recently, on 25 October 2016, H.E. Mr. Joko Widodo, President of the Republic of Indonesia, and First Lady Mrs. Iriana Joko Widodo, spouse, laid a wreath to honor and paid respect to His Majesty King Bhumibol Adulyadej at Dusit Maha Prasat Throne Hall. Besides, the President of the Republic of Indonesia also plans to pay an official visit to Thailand in 2017. As for Thailand, in March 2017, the President of the National Legislative Assembly plans to pay an official visit to Indonesia to strengthen parliamentary relations and promote cooperation in all aspects. As Thailand and Indonesia are the co-founders of ASEAN Community, the Prime Minister of Thailand has met the President of the Republic of Indonesia several times in international conferences and meetings. At present, the unstable economic situations in Europe and the United States, as a result, the ASEAN Community becomes stronger and more united.

2. Tourism Relations

The Minister of the Embassy of the Republic of Indonesia mentioned the relations on tourism need more promotion and cooperation since there are more than 500,000 Indonesian tourists traveling to Thailand annually and there are approximately 100,000 Thai tourists traveling to Indonesia annually.

Furthermore, citizen of both countries also have common interest in sports for example, football matches, both home teams and visiting teams, or participations in regional or world class sport competitions. These activities create chances for people of the two countries to meet while cheering the sport players from their own countries.

3. Banking and Monetary Relations

Mrs. Saowanee Suwannacheep, Executive Committee Member of Thailand - Indonesia Parliamentarians Friendship Group, stated on the relations on monetary and banking that the two countries have continually had close cooperation

การประชุม ประกอบด้วย ผู้แทนจากกระทรวงการคลังและธนาคารกลางของประเทศสมาชิกอาเซียน เป็นต้น

๔. ความสัมพันธ์ทางการทหาร

พลเอก นีพัทธ์ ทองเล็ก และพลอากาศเอก ชูชาติ บุญชัย ผู้แทนจากคณะกรรมการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวเสริมในประเด็นความสัมพันธ์ทางการทหารระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยกองทัพอากาศไทยและอินโดนีเซียมีความร่วมมือกันในการฝึกผสมเออลังไทยนีเซีย ซึ่งเป็นการฝึกปฏิบัติการทางอากาศร่วมกันโดยผลัดกันเป็นเจ้าภาพทุก ๒ ปี มาตั้งแต่ปี ๒๕๒๔ รวมทั้งการให้ความช่วยเหลือเมื่อเกิดเหตุการณ์ภัยพิบัติ โดยการส่งเครื่องบิน C130 เพื่อลำเลียงอาหารและสิ่งของบรรเทาทุกข์ไปแจกจ่ายให้กับผู้ประสบภัยเหตุแผ่นดินไหวและคลื่นสึนามิที่เมืองปาดัง การจัดส่งเจ้าหน้าที่ทหารไปปฏิบัติหน้าที่คณะผู้สังเกตการณ์รักษาสันติภาพในจังหวัดอาแจห์ ซึ่งอัครราชทูตฯ ได้กล่าวขอบคุณและชื่นชมการปฏิบัติงานของกองทัพไทย และพร้อมส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือระหว่างกองทัพของทั้งสองประเทศให้เพิ่มมากขึ้นในอนาคต โดยมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างผู้นำเหล่าทัพอย่างสม่ำเสมอ ล่าสุด พลเอก รามิซาร์ต ราซูดู รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ได้เดินทางเยือนประเทศไทย ในฐานะแขกของกระทรวงกลาโหม และได้เข้าเยี่ยมคารวะนายกรัฐมนตรีเพื่อหารือเกี่ยวกับประเด็นความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ

๕. ความสัมพันธ์ด้านรัฐสภา

สมาชิกรัฐสภาไทยและสมาชิกรัฐสภาอินโดนีเซีย ได้มีโอกาสพบปะกันอย่างสม่ำเสมอในการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศ อาทิ การประชุม AIPA, GOPAC และ IPU ล่าสุด นายอนุศาสน์ สุวรรณมงคล ประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-อินโดนีเซีย ได้พบกับ Dr. Fadli Zon รองประธานสภาผู้แทนราษฎร ในฐานะประธานหน่วยประจำชาติ IPU ของอินโดนีเซีย ในการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๓๕ ณ กรุงเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ซึ่งอัครราชทูตฯ กล่าวเสริมว่า สมาชิกรัฐสภาของอินโดนีเซียให้ความสำคัญกับการเข้าร่วมการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศเป็นอย่างมาก โดยเฉพาะหัวข้อการประชุมที่เกี่ยวกับการต่อต้านการทุจริต และการพัฒนาที่ยั่งยืน

๖. ความสัมพันธ์ด้านการศึกษา

ประเทศไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซียมีความร่วมมือด้านการศึกษามายาวนาน โดยมีการประชุมร่วมกันของอธิการบดีของทั้งสองประเทศเป็นประจำทุกปี ล่าสุดในปี ๒๕๕๘ ได้จัดขึ้นที่เมืองบอเกอร์ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย นอกจากนี้ ยังมีการแลกเปลี่ยนนักศึกษาและอาจารย์ระหว่างกัน ซึ่งส่วนใหญ่เป็นนักศึกษาจากสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ที่

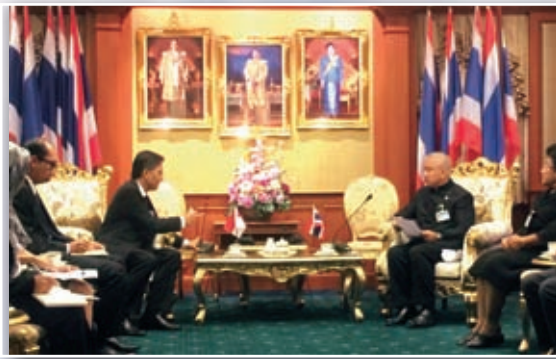
through meetings under ASEAN framework such as meetings of Working Committee on Financial Services Liberalization under the ASEAN Framework Agreement on Services (WC-FSL) at Bank Indonesia, Jakarta, Indonesia. The participants were consisted of the delegations from Ministries of Finance and Central Banks of the member countries.

4. Military Relations

Gen. Nipat Thonglek and ACM Chuchart Boonchai, Members of the Committee on Foreign Affairs, the National Legislative Assembly, mentioned the relations on military between Thailand and Indonesia that Thai and Indonesia Air Forces have cooperated in air force training joint exercises code-named “Elang Thainesia”. The two countries have alternately hosted the exercises once every two years since 1981. On Disaster Relief Services, Thailand assigned C-130 aircrafts to deliver food and supplies for distributing to victims from earthquake and tsunami in Padang, Indonesia. Thailand also appointed army officers to be the military observers in peace keeping operations in Aceh. The Minister of the Embassy of the Republic of Indonesia expressed gratitude and praised the operations of Royal Thai Armed Forces, as well as agreed to promote further cooperation of the two countries in the future. There have been many exchange visits between armed forces commanders regularly. Recently, General Ryamizard Ryacudu, Minister of Defense, Republic of Indonesia paid a visit to Thailand as guest of Ministry of Defence of Thailand and paid a courtesy call on the Prime Minister to discuss the two countries’ relations.

5. Parliamentary Relations

Members of Thai National Assembly and Indonesian National Assembly meet regularly in international parliamentary meetings such as AIPA, GOPAC, and IPU. Recently, Mr. Anusart Suwanmongkol, President of Thailand-Indonesia Parliamentarians Friendship Group, met Dr. Fadli Zon, Vice Speaker of the House of Representatives of the Republic of Indonesia as the President of Indonesian IPU in the 135th IPU Assembly, Geneva, Switzerland. The Minister of the Embassy of



เดินทางไปศึกษาในมหาวิทยาลัย ณ ประเทศอินโดนีเซีย และมีนักศึกษาชาวอินโดนีเซียมาศึกษาในมหาวิทยาลัยของไทยทั้งในกรุงเทพมหานคร เชียงราย และสงขลา

นายโกศล เพ็ชร์สุวรรณ รองประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-อินโดนีเซีย เสนอความคิดเห็นเพื่อพัฒนาความร่วมมือทางการศึกษา โดยผ่านเครือข่ายมหาวิทยาลัย (Network University) เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลทางด้านวิชาการระหว่างกัน หรือการคัดเลือกตัวแทนนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายจากโรงเรียนต่าง ๆ ทั่วประเทศเข้าร่วมโครงการ “Thailand-Indonesia Student Science Fair” เพื่อให้นักเรียนได้แลกเปลี่ยนข้อมูล และนำเสนอผลงานโดยใช้ภาษาอังกฤษ ซึ่งจะทำให้นักเรียนไทยสามารถฝึกฝนทักษะภาษาอังกฤษได้เพิ่มมากขึ้น และยังเป็นการส่งเสริมความร่วมมือทางการศึกษาต่อไปในอนาคต

๗. สถานการณ์ทางการเมืองของไทย

นายโกศล เพ็ชร์สุวรรณ รองประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-อินโดนีเซีย ได้ชี้แจงเกี่ยวกับสถานการณ์ทางการเมืองของประเทศไทยในปัจจุบัน ซึ่งกำลังอยู่ในขั้นตอนการเตรียมความพร้อมสำหรับการเป็นประเทศประชาธิปไตยที่ยั่งยืนต่อไปในเรื่องดังกล่าว อัครราชทูตฯ แสดงความชื่นชมรัฐบาลไทยที่มีความจริงจังในการแก้ไขปัญหา และปฏิรูปประเทศเพื่อความเป็นประชาธิปไตยที่สมบูรณ์

จากนั้น ประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-อินโดนีเซีย ได้มอบของที่ระลึกให้แก่ นายโทเฟอรี ปริมานดา โซติกโน อัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย และถ่ายภาพร่วมกันก่อนอำลากลับไปเมื่อเวลาประมาณ ๑๑.๓๐ นาฬิกา ■

the Republic of Indonesia added that members of Indonesian National Assembly placed high importance on participations in international parliamentary meetings especially on the topics of anti-corruptions and sustainable development.

6. Education Relations

Thailand and Indonesia have had long term cooperation in Education. There is an annual meeting of universities’ rectors of the two countries. The latest meeting was held in Bogor, Indonesia in 2015. Furthermore, there are student exchange programs, in which most of Thai students studying in Indonesian universities are from the 3 Southern Border Provinces of Thailand. Indonesian students also study in Thai universities in Bangkok, Chiang Rai and Songkhla.

Mr. Kosol Petchsuwan, Vice President of Thailand-Indonesia Parliamentarians Friendship Group, proposed an opinion on educational cooperation through Network universities to exchange academic data or choose representatives of high school students nationwide to join the project “Thailand-Indonesia Student Science Fair” in order for students to exchange information and present their works by using English. Thai students will have more opportunities to practice English and the project will promote more educational cooperation in the future.

7. Thailand Political Situation

Mr. Kosol Petchsuwan, Vice President of Thailand-Indonesia Parliamentarians Friendship Group, explained that Thailand political situation at the moment that the country was on the preparation stage to become the sustainable democratic country. The Minister praised Thai Government for determining to resolve the country’s problem and reforming the country to become absolute democracy.

Afterwards, the President of Thailand-Indonesia Parliamentarians Friendship Group, presented the souvenir to Mr. Toferry Primanda Soetikno, the Minister of the Republic of Indonesia to the Kingdom of Thailand, and took a photo together. The Minister took his leave at 11.30 hrs. ■